

**TC**  
**MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI**  
**ÖZEL TEVFİK FİKRET OKULLARI**

**İLKÖĞRETİM FRANSIZCA DERSİ**  
**6-8. SINIFLAR**  
**ÖĞRETİM PROGRAMI**

**İZMİR - 2010**

**TC**  
**MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI**  
**ÖZEL TEVFİK FİKRET OKULLARI**  
**FRANSIZCA DERSİ PROGRAMI**

**İlköğretim**  
**6-8. Sınıflar**

**Fransızca Dersi Özel İhtisas Komisyonu**

<b>Françoise Zandar</b>	(Fransızca Koordinatörü)
<b>Katia Zanic</b>	(Fransızca Öğretmeni)
<b>Gülsün Aydın</b>	(Fransızca Öğretmeni)
<b>Süeyla Yıldırım</b>	(Fransızca Öğretmeni)
<b>Havva Yıldırım</b>	(Fransızca Öğretmeni)
<b>Hande Tuncar</b>	(Fransızca Öğretmeni)
<b>Cemal BIYIKLI</b>	(Program Geliştirme Uzmanı)
<b>Nadir Namık Yıldız</b>	(Program Geliştirme Uzmanı)

# İÇİNDEKİLER

	Sayfa No
TÜRK MİLLİ EĞİTİMİNİN AMAÇLARI .....	3
1. BÖLÜM: PROGRAMIN TEMELLERİ .....	4
1.1.GİRİŞ .....	5
1.2.PROGRAMIN VİZYONU .....	7
1.2.a.Programın Vizyonu İle Öğrenme Alanları ve Öğretim İlişkisi	
1.3.PROGRAMIN TEMEL YAKLAŞIMI .....	9
1.3.a. Programın Gerekçesi .....	9
1.3.b. Programın Genel Amaçları .....	11
1.4. FRANSIZCA SINIF SEVİYELERİ VE OBM'YE (DİLLER İÇİN AVRUPA ORTAK BAŞVURU METNİ) GÖRE HEDEFLENEN FRANSIZCA YETERLİK DÜZEYLERİ .....	12
1.5. PROGRAMIN TEMEL YAPISI .....	12
1. 5.a. Program ve Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (OBM) İlişkisi ....	12
1. 5. b. İlköğretim 6-8. Sınıflardaki Öğretimde Öğrencilerin İhtiyaçları .....	13
1.5.b.1. Dil İhtiyaçları .....	13
1.5.b.2.Yöntembilimsel İhtiyaçlar .....	13
1.5.b.3. Ergen Öğrenimin Psikolojik Temelleri .....	14
1.5.c. Dil Öğretimi Nasıl ve Hangi Yaklaşımlarla Düzenlemelidir? .....	14
1.5.d. İletişimsel ve Edimsel Yaklaşım .....	15
1.5.e. Dil Ötesi Düşünce .....	15
1.5.f. Oyun .....	16
1.5.g. Kurallar Bütünü .....	17
1.6. ÖĞRENME-ÖĞRETME SÜRECİ .....	18
1.6.a. Yapılandırmacı Öğrenme Yaklaşımı .....	18
1.6.b. Derste Kullanılan Kaynaklar .....	21
1.6.c. Öğrenme-Öğretme Sürecinde Dil Becerilerine Yönelik Etkinlikler .....	22
1.7. ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME .....	25

	<b>Sayfa No</b>
1.8. PROGRAMIN ÖĞRENME ALANLARI .....	27
1.8.a. Öğrenme Alanları .....	27
1.8.a.1.Dinleme ( Compréhension Orale) .....	27
1.8.a.2.Konuşma ( Production Orale) .....	28
1.8.a.3.Okuma (Compréhension Écrite) .....	29
1.8.a.4.Yazma (Production Écrite) .....	30
1.8.b. Geliştirilen Üst Düzey Düşünme Becerileri .....	30
1.8.c. Geliştirilen Değerler .....	31
1.8.d. Atatürkçülük Konuları .....	34
1.9.PROGRAMIN “KAZANIMLAR” TABLOSUNDAKİ BAŞLIKLARIN ANLAMI	35
Sözlük .....	36
Yararlanılan Kaynaklar .....	40
2. BÖLÜM: ÖĞRETİM PROGRAMI .....	41
Kazanımlar .....	43
Örnek Ders Planları .....	131
Örnek Materyaller .....	148
Ölçme Değerlendirme .....	160

## TÜRK MİLLİ EĞİTİMİNİN AMAÇLARI

1739 Sayılı Milli Eğitim Temel Kanunu'na göre "Türk Milli Eğitimi"nin Genel Amaçları:

### I. Genel Amaçlar

Madde 2.

"Türk Milli Eğitimi"nin genel amacı, Türk milletinin bütün fertlerini;

1. Atatürk inkılâp ve ilkelerine ve Anayasa'da ifadesini bulan Atatürk milliyetçiliğine bağlı; Türk milletinin millî, ahlâkî, insanî, manevî ve kültürel değerlerini benimseyen, koruyan ve geliştiren; ailesini, vatanını, milletini seven ve daima yüceltmeye çalışan; insan haklarına ve Anayasa'nın başlangıcındaki temel ilkelere dayanan demokratik lâik ve sosyal bir hukuk devleti olan Türkiye Cumhuriyeti'ne karşı görev ve sorumluluklarını bilen ve bunları davranış haline getirmiş yurttaşlar olarak yetiştirmek,

2. Beden, zihin, ahlâk, ruh ve duygu bakımlarından dengeli ve sağlıklı şekilde gelişmiş bir kişiliğe ve karaktere, hür ve bilimsel düşünme gücüne, geniş bir dünya görüşüne sahip, insan haklarına saygılı, kişilik ve teşebbüse değer veren, topluma karşı sorumluluk duyan; yapıcı, yaratıcı ve verimli kişiler olarak yetiştirmek,

3. İlgî, istidat ve kabiliyetlerini geliştirerek gerekli bilgi, beceri, davranışlar ve birlikte iş görme alışkanlığı kazandırmak suretiyle hayata hazırlamak ve onların, kendilerini mutlu kılacak ve toplumun mutluluğuna katkıda bulunacak bir meslek sahibi olmalarını sağlamak,

Böylece, bir yandan Türk vatandaşlarının ve Türk toplumunun refah ve mutluluğunu artırmak; öte yandan millî birlik ve bütünlük içinde iktisadî, sosyal ve kültürel kalkınmayı desteklemek ve hızlandırmak ve nihayet Türk milletini çağdaş uygarlığın yapıcı, yaratıcı, seçkin bir ortağı yapmaktır.

# **FRANSIZCA DERSİ ÖĞRETİM PROGRAMI**

## **İLKÖĞRETİM**

### **6 - 8. SINIFLAR**

#### **I. BÖLÜM : PROGRAMIN TEMELLERİ**

## 1.1 GİRİŞ

Program, MEB Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığının 2004 yılı program reformu çerçevesinde “İzmir Özel Tevfik Fikret Okulları İlköğretim Okulu Fransızca Koordinatörü, Fransızca Öğretmenleri ile Program Geliştirme ve Ölçme Değerlendirme Uzmanları” tarafından ilköğretim 6-8. sınıflar Fransızca Dersi Öğretim Programı olarak hazırlanmıştır.

Program iki ana bölümden oluşmuştur. Birinci bölümde; giriş, programın vizyonu, programın temel yaklaşımı, programın gerekçesi, programın genel amaçları, programın temel yapısı, öğrenme-öğretme süreci, ölçme ve değerlendirme, programın öğrenme alanları ve bunların öğretim programlarına en etkin şekilde yansması için öğretim programlarının düzenlenmesindeki ilkeler ortaya konulmuştur. İkinci bölümde ise birinci bölümdeki ilkelere uygun olarak hazırlanan 6-8. sınıflar “Öğretim Programı” sunulmuştur. Bu bölümde her düzey için dinleme, okuma, yazma, konuşma, iletişimsel amaç ve dilbilgisi kazanımları ve birinci bölümdeki esaslar gözetilerek hazırlanmış öğrenme etkinlikleri ile öğretim ve değerlendirme etkinliklerine örnekler verilmiştir. Uygulamada bu etkinliklerin aynen kullanılması şart olmadığı gibi yeni ve değişik öğrenme ve öğretme-değerlendirme etkinliklerinin kullanılması da gereklidir. Ancak bu yeni etkinlikler programın birinci bölümünde açıklanan temel ilkelere uygun olmalıdır. Bu yüzden, bu program uygulanırken (öğretmenlerce sınıfta ya da kitap yazarlarınca kitapta) sadece öğretim programları kısmındaki kazanımların ve etkinliklerin dikkate alınması yeterli olmayacaktır. Bu kazanımların gerçekleşmesi için programın birinci bölümünde yer alan tüm açıklamaların anlaşılması ve öğretime yansıtılması gerekmektedir.

Küçük yaşlardan itibaren yabancı dil eğitimine önem veren kurumumuz 6-8. sınıflar Fransızca öğretim programının hazırlanmasında çağdaş öğrenme ve öğretme süreci ilkeleri göz önüne alınmıştır.

Hazırlanan bu programda öğrencilerin Türkçe öğrenimlerinin yanı sıra yabancı dil (Fransızca) ile de eğitim yapmaları hedeflenmiştir. Bu hedefe yönelik hazırlanan program, öğretmenlerin öğrenme-öğretme sürecinde güncel yaklaşımlara uygun bir dil öğretimi yapmalarına olanak sağlayacaktır.

Bu öğretim programı ilköğretim 6 - 8. sınıflarını kapsamaktadır. Hazırlanan 6-8. sınıflar Fransızca öğretim programı, Fransızcanın ait olduğu dil ailesine uzak, ancak Latin harfleriyle yazılan Türkçe bilen öğrenci grubuna hitap etmektedir.

Hazırlanan öğretim programında Fransızca öğrenimine ayrılan ders saatleri 6, 7, 8. sınıf seviyelerinde haftada 45'er dakikalık 10 (4 ders saati + 6 etüt saati) ders saati olarak uygulanacaktır.

Sınıf seviyesi	6. sınıf	7. sınıf	8. sınıf
Haftalık ders saati sayısı	4 ders saati + 6 etüt saati = 10 ders saati	4 ders saati + 6 etüt saati = 10 ders saati	4 ders saati + 6 etüt saati = 10 ders saati
Haftalık toplam süre	7,5 saat	7,5 saat	7,5 saat

Programın oluşturulmasında; farklı seviyelerdeki öğrencilere ders veren, öğretmenlerin gözlemlerinden, iki dilde eğitimin özelliklerinden<sup>1</sup> ve Avrupa Konseyi'nin sunduğu “*Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni*”nden (OBM) yararlanılmıştır.

### Program Geliştirilirken Esas Alınan Temel Yaklaşımlar

- Program; dinlediğini anlama, konuşma, okuduğunu anlama, yazma, iletişim amaçları ve dilbilgisi becerilerini kapsamaktadır.
- Programda, öğrenmede yapılandırmacı öğrenme anlayışı esas alınmıştır.
- Programda, ölçme ve değerlendirmede yapılandırmacı öğrenme anlayışına dayanan alternatif ölçme ve değerlendirme yaklaşımları esas alınmıştır.
- Programda, öğrencilerin zihinsel, fiziksel ve duyuşsal gelişim seviyeleri gözetilmiştir.
- Programda sarmallık ilkesi esas alınmıştır.

<sup>1</sup> Karaca LePen D. (2001): *Türkiye’de iki dilde eğitim veren ilköğretim okulları için Fransızca eğitim/öğretimine yönelik kaynak kitap hazırlanması*, CLA Besançon

## 1.2. PROGRAMIN VİZYONU

“Fransızca Programı’nın vizyonu, Fransızcanın iletişimdeki yerini ve önemini fark etmiş bireylerin yetişmesidir.”

Dili, ihtiyaç ve isteklerin başkalarına bildirilmesini sağlayan bir iletişim aracı olarak tanımlayabiliriz. Dil, dünyayı keşfeden ve tanımlayan kişinin kendini geliştirmesini sağlayan bir yoldur. Dil, aynı zamanda, bilgilerin geliştirilmesi ve duyguların, heyecanların, yaratıcılığın ifade edilmesi için bir araçtır. İlköğretim 6-8. sınıflarındaki öğrencilere yönelik çalışmalar, öğrenilen ikinci yabancı dilin kullanılmadığı bir ortamda (alloglotte<sup>2</sup>) geçiyor. Bu sebeple öğrencilere öğrendikleri yabancı dilin tüm yönleri tanıtılmalı, dil yeterlikleri geliştirilmeli ve öğrencilerin motivasyonu artırılmalıdır.

En yalın biçimiyle iki kişi arasındaki bilgi alışverişi olan iletişim, bir kaynağın bir başka alıcıyı iletişim aracılığıyla etkileyerek onun bir eylemde bulunmasını sağlar. İletişim, bir bakıma anlam üretmek ve onu başkasıyla paylaşmaktır. İletişim bağlamında baktığımızda, öğrenilen yabancı dilin çok önemli işlevi vardır. Fransızcanın iletişimdeki önemini fark etmiş bireylerin, Fransızcanın farklı anlamlara yol açmayan berrak bir yapısının olduğunu da kavrayacağımızı düşünmekteyiz.

Bu anlayış çerçevesinde “Tevfik Fikret Okulları”nda daha köklü ve pedagojik gelişmelere paralel olarak Fransızcanın daha nitelikli öğretilmesi için program geliştirme çalışmalarına başlanmıştır. Programda, içinde bulunduğumuz çağdaş dil öğretimi için gerekli olan tüm bilgiler kullanılmıştır. Örneğin, etkinliklerin oluşumunda yapılandırmacı öğrenme anlayışından yararlanılmıştır.

---

<sup>2</sup> Aloglot ortam = Dabène L.(1994): *Yabancı dil öğretimi için sosyo-dilbilimsel ölçekler*, [Hachette yayınevi] öğrenen kişinin dünyasında yabancı dilin olmadığını savunur.

## 1.2.a.Programın Vizyonu İle Öğrenme Alanları ve Öğretim İlişkisi

Fransızcanın iletişimdeki yerini ve önemini fark etmiş bireylerin yetişmesi için, temel dil becerileriyle birlikte iletişimsel amaçların da ön planda olduğu bir öğretim programına ihtiyaç vardır. Bu anlamda programın vizyonunu gerçekleştirmek için aşağıdaki dört temel dil becerisinden oluşturulan öğrenme alanlarından yararlanılmıştır :

1. Dinleme (Compréhension Orale)
2. Konuşma (Production Orale)
3. Okuma (Compréhension Écrite)
4. Yazma (Production Écrite)

Öğrencilerin “*Fransızcanın iletişimdeki yerini ve önemini fark etmiş*” bireyler olarak yetişebilmeleri için yukarıda belirtilen dil becerilerinin geliştirilmesi gerekir. Programın uygulanması sırasında öğretmen, bütün öğrencileri gözeterek programdaki dil becerilerini mümkün olduğu kadar geliştirebilmek için, öğretim sürecini çok iyi planlamalıdır. Öğretmen, öğretimin nasıl olması gerektiği üzerinde sürekli düşünmeli ve bu düşüncelerle öğretimi geliştirmelidir. Ayrıca, öğrencilerde oluşan bilginin tutarlı olmasını sağlamak için öğretmenlerin, sürekli araştıran, sorgulayan – sorgulatan, dilin kullanılmasını sağlayan bir anlayışta olmaları gerekmektedir.

Öğretmen merkezli tekdüze anlatım, doğrulama ve uygulatma gibi geleneksel öğretim uygulamaları, öğrencilerin, programın vizyonuna ulaşmaları için yeterli olmamaktadır. Öğretim süreci, öğrencilerin öğrenme ve uygulamaya yönelik özgüvenlerini ve motivasyonlarını artırıcı nitelikte olmalıdır. Öğrenciler; araştıran, sorgulayabilen, becerileri kendi kendilerine yapmaya gönüllü olan, düşüncelerine ve edimlerine saygı gösterilen, toplumun saygın birer üyesi olarak yaşam süren kişiler olduklarını hissetmelidir. Bu açıklamalardan hareketle öğretmen, her dersin sonunda öğrencilerin duyuşsal özellikleri ve bilişsel yeterlilikleriyle ilgili değerlendirmeler yaparak nelerin, ne kadar anlaşıldığını ve bunun sonucunda hangi alanlarda daha fazla çalışma yapılması gerektiğini belirlemelidir.

## 1.3. PROGRAMIN TEMEL YAKLAŞIMI

### 1.3.a. Programın Gerekçesi

Tevfik Fikret Okullarındaki “çift dille” eğitim uygulamalarına geçmeden önce “çift dille” öğretimin nasıl tanımlandığını inceleyelim. Hammer ve Blanc (1984), “çift dille öğretimi” şu şekilde tanımlamaktadırlar : “Öğretim, belli bir süre içerisinde, değişik zaman dilimlerinde, değişen oranlarda, eş zamanlı ya da birbirini izleyen derslerde biri anadilde diğeri de yabancı dilde olmak üzere en az iki dilde yapılıyorsa bu öğretim sistemine çift dille öğretim denir. Böyle bir tanımlama ile birlikte Hammer ve Blanc, çift dille öğretimi şu şekilde sınıflandırmaktadırlar: 1) Öğretim, aynı anda iki dilde yapılır. Ders saatleri oran bakımından eşit olabilir veya olmayabilir. 2) Öğretim önce öğrencinin anadilinde yapılır. Örneğin, okuma yazma önce Türkçe olarak öğrenilir. Aynı zamanda ikinci dilde öğretim görece seviyeye kadar ikinci dil dersleri (Ortaöğretimdeki fizik, kimya, biyoloji ve matematik dersleri) verilir. Bu, bazen “sıfır öğrenim yılı” da denilen hazırlık sınıfıyla da olur. Bu, öğretim sürecinin hemen başında ya da ilköğretimden başlayarak yoğun bir öğretimle de gerçekleşebilir. Bu tür öğretim Türkiye, Doğu Avrupa, Orta Doğu, Güney Doğu Asya ülkelerinde yapılmaktadır. Türkiye’de bu öğretimi uygulayan okullardan biri de Tevfik Fikret Okullarıdır. 3) Başlangıçta öğretimin büyük bir bölümü ikinci dilde yapılır. Anadili daha sonra, önce bir ders, sonra da öğretim aracı olarak devreye sokulur.

Tevfik Fikret Okullarının dil öğretimindeki amacı, Fransızca’yı kademeli olarak yabancı dil (*langue étrangère*) statüsünden aracı dil (*langue véhiculaire*) statüsüne geçirmektir. Öğrenci anaokulundan başlayarak ilköğretim sürecinde aldığı ikinci dil (*langue seconde*) öğretimi ile liseye geldiğinde artık Fransızca’yı aracı dil (*langue véhiculaire*) olarak kullanabilme yeterliliğini kazanmaktadır.

Böyle bir yapı içinde Fransızca öğretim veren Tevfik Fikret Okulları, anaokulundan lise son sınıfa kadar aşamalı olarak Fransızca’yı öğretmeyi amaçlamaktadır.

Tevfik Fikret Okullarında çift dille öğretim, iletişimsel amaçlara yönelik hazırlanan programlarla uygulanmaktadır. Öğrencilerin günlük yaşamlarında kullanma zorunlulukları içerisinde oldukları iletişimsel ( ya da dil etkinlikleri olarak nitelenen ) amaçlar, dil öğretiminde önemli gördüğümüz unsurların başında gelir. Tevfik Fikret Okulları öğrencileri, Fransızca’yı kullanarak öğretmenleri ile iletişim kurmaktadır ve bu şekilde de dili, iletişim dili olarak öğrenmektedirler. İletişimsel amaçlara yönelik programa küçük yaşlarda başlamanın

iki önemli nedeni vardır : a) Üst sınıflardaki iletişim amaçlarına yönelik programlara hazırlık yapmak b) Dile uyumu sağlamak.

İlköğretimin 6-8. sınıf öğrencileri, ergenliğin başındaki bireylerdir. Bu öğrenciler, özellikle fiziksel olarak çok çabuk değişim sergileyebilmektedir. Ayrıca kendilerindeki değişimleri, çevrelerindeki kişilerin de görmelerini istemektedir. İletişim, bu gruptaki öğrencilerin geleceğini belirleyen ve çevresiyle olan sosyal ilişkilerinde de ön planda olması gereken temel özelliklerindedir. Piaget'e göre, bu dönemdeki öğrencilerde soyut fikirler üzerinde durma, bilimsel düşüncenin başlaması, sosyal ve kişisel konulara ilgi gündeme gelir. (Erdem ve Akman ,1997 ). Bu özellikler dikkate alınarak hazırlanan program, 1-5. sınıf seviyelerinden gelen ve somut düşünme sürecinden geçmiş bireylere, soyut düşünme beceresi ile Fransızca'yı bütünleştirip dilde süregelen bilimsel süreçleri ortaya koymak ve dilin sosyal boyutlarını da ele almak amacıyla hazırlanmıştır.

İletişim amaçlarının yabancı dil eğitiminde ergen yaşlardaki çocuklara yararlarını şu şekilde ele alabiliriz (Karaca LePen D: 2001):

- a) Ergen yaşlardaki çocukların gelişimsel özellikleri dikkate alındığında iletişimsel ihtiyaçlarında değişiklikler gözlenmektedir. Bu değişiklikler iletişimde kullandıkları yabancı dilin içeriğinin çeşitlenmesini sağlar.
- b) Bireyler kendi kişilik gelişimleri ve başkalarının kişilik gelişimleri ile ilgilenmeye başladıklarından, iletişim amaçları doğrultusunda, kendilerine yabancı olan insanlarla tanışmak ve onların dillerinde iletişim kurma ihtiyacı hissederler.
- c) Ergen dönemde ortaya çıkan benmerkezci düşünce ile kendilerine haz veren durumlarla karşılaşmak amacıyla dünyaya ait bir bakış açısı yakalama merakı içinde olan öğrencinin dilde iletişim amaçlarına olan ihtiyacı artar.

### 1.3.b. Programın Genel Amaçları

Hazırlanan program ile Fransızca öğretmenlerine kaynak ve etkinlik seçiminde geniş bir hareket alanının sağlanması amaçlanmaktadır. Bu hareket alanı için programın her seviyesinde şu başlıklara yer verilmiştir: **1. Kurallar bütünü** (önergeler, ifadeler, dilbilgisi, kelime dağarcığı, sesbilim), **2. OBM<sup>3</sup>'deki temel dil becerisi alanları** (okuduğunu anlama, dinlediğini anlama, konuşma, yazma), **3. Öğretim yolları** (etkinlik ve eğitimsel kaynak örnekleri), **4. Ölçme ve Değerlendirme**.

İlköğretim 1. sınıftan 5. sınıfa kadar amaçlarımız genel olarak öğrencilerimizin Fransızcayla tanışmaları, onu tanımaları ve 6. sınıftan itibaren devam edecekleri Fransızca öğrenimleri için gerekli olan temel bilgi ve becerileri kazanmalarınıdır. İlköğretim 6-8. sınıflarda ise günlük yaşamın içinde Fransızcanın bir araç olarak kullanıldığı konuşma ve anlama becerilerini kazanmaları amaçlanmaktadır.

Yukarıda söylenenlerden hareketle Fransızca dil öğretiminin amacı, Türk Millî Eğitiminin genel amaçları ve temel ilkelerine uygun olarak öğrencilerin;

1. Yabancı dil öğrenmekten zevk almalarını
2. Hedef dilin yaşadığı kültürü tanımalarını
3. Fransızca konuşulan ülkelerin kültür değerlerini ayırt etmelerini
4. Kendi değerlerini fark ederek farklı olana hoşgörü ve saygı göstermelerini
5. Kendi kültür değerlerini yabancılara aktarmalarını
6. Yazılı ve sözlü ürünlerle farklı/dünya kültürünü tanımalarını
7. Kendini ifade etme, iletişim kurma, işbirliği yapma ve problem çözme gibi becerilerini geliştirmelerini
8. Kişisel, sosyal, kültürel bakımdan gelişmelerini
9. Dinleme, konuşma, okuma ve yazma dil becerilerini
10. Hedef dilde söz varlığını zenginleştirmelerini
11. Bilgi teknolojilerinden yararlanarak öğrenme becerilerini geliştirmelerini
12. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde belirlenen ölçütlerle uyum sağlamalarını
13. Yabancı dil öğrenmenin gereğine inanarak bir yabancı dili kullanmada kararlı olmalarını sağlamaktır.

---

<sup>3</sup> Avrupa Konseyi (2005): *Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (OBM)*

## 1.4. FRANSIZCA SINIF SEVİYELERİ VE OBM'YE (DİLLER İÇİN AVRUPA ORTAK BAŞVURU METNİ) GÖRE HEDEFLENEN FRANSIZCA YETERLİK DÜZEYLERİ

Avrupa Konseyi (2007): Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (OBM) referans alınarak ilköğretim Fransızca Öğretim Programı sınıf düzeyleri ; 6. sınıflar için temel düzeyde A2.1, 7. sınıflar için A2.2 ve 8. sınıflar için de A2.3 olarak belirlenmiştir. Bu şekilde belirtilmesinin nedeni, Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metninde (OBM) belirtilen“A1,A2,B1,B2 düzeyleri kendi içerisinde (A1.1, A1.2 vb.) şeklinde özel durumlara göre belirlenebilir” ifadesinden yola çıkılarak, ilköğretimdeki öğrencilerin yaşları da göz önüne alınarak düzeylendirilmesidir.

## 1.5. PROGRAMIN TEMEL YAPISI

### 1. 5.a. Program ve Diler İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (OBM) İlişkisi

Avrupa Konseyi'nin sunduğu “*Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni*” (OBM), ilköğretim 1- 5. sınıflarda olduğu gibi 6, 7 ve 8.sınıflarda da (12-14 yaş grubu) dil öğretimi ilgili olarak şu konunun altını çizmektedir: “İlköğretim 6, 7 ve 8. sınıflardaki yabancı dil eğitimi, **önceden net şekilde belirlenmiş dilsel içerik** çerçevesinde **sözlü ve yazılı iletişim öğrenimi** üzerine odaklanmalıdır. Hedef, öğrencilerin **sınıf içinde sözlü etkileşim** kurmalarının yanında yazılı olarak da iletişim kurabilmelerini sağlamak ve gerekli ortamı yaratmak, özellikle dilbilgisi ve yazım kurallarına dikkat ederek akıcı ve mantıklı cümle yapıları oluşturmaktır. Oluşturulan cümlelerde ve ifadelerde bir bütünlük olmasına önem vermektir.”

OBM, yabancı dil öğretiminin nasıl olacağının çerçevesini çizer. Ancak, burada söz konusu olan çift dilde öğretim değildir. Tevfik Fikret Okulları için hazırlanan programda, OBM'den sadece fonetik boyut ile sınıftaki yazılı ve sözlü etkileşimin nasıl yapılması gerektiğine yönelik kapsamda yararlanılmıştır.

OBM çerçevesinde hazırlanan öğretim programı ile öğrencilerin sözel anlatımları gibi yazılı anlatımları da desteklenmektedir. Bunun yapılmasındaki amaç, öğrencilerin yazma becerilerini geliştirerek Fransızcadaki farklı yazı türlerindeki metinleri anlamalarını sağlamaktır.

## 1. 5. b. İlköğretim 6-8. Sınıflardaki Öğretimde Öğrencilerin İhtiyaçları

### 1.5.b.1. Dil İhtiyaçları

Bu ihtiyaçlar, Avrupa Konseyi'nin hazırladığı “*Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni*” (OBM) nde gösterildiği şekilde farklı bileşenleriyle iletişim becerisinin gelişim düzeyi ile ilgilidir.

**Dil becerisi:** Dilin kelime, dilbilgisi ve ses özelliklerinin bilinmesi ve bunların uygulanma yeterliğidir.

**Sosyal-dil becerisi:** Öğrencinin, dilin sosyal boyutuna hakim olması, bu yeterlikle ilgili bilgisi ve bunu kullanma yeterliği (Öğrenci, öğretmeni ve akranlarıyla farklı şekillerde sözel iletişim kurup konuşur; bir arkadaş ya da okul dışından bir yetişkine hitaben yazılan mektupları okur yazar.) dir.

**Edimbilimsel beceri:** Düzenli ve ilişkili önerme cümleleri üretmeyi sağlayan ve iletişim amacına uygun bir söylem oluşturulmasına yol açan **işlevsel**, etkileşimlerde beklenmedik durumlarla başa çıkmayı sağlayan ve diğer becerilerdeki eksiklikleri gideren **stratejik** becerilerdir.

İlgi ve ihtiyaçlarındaki değişme hızı oldukça fazla olan 12-14 yaş aralığındaki öğrencilerin kullanacakları ifadeleri, dilbilgisi kurallarının hakim olduğu bir dil yapısı içerisinde tutmak, bu öğrencilerin motivasyonu üzerinde olumsuz etki yapabilir. Bu nedenle iletişim ihtiyaçlarını karşılamak ve bunu iletişim amaçları çerçevesinde genel anlamda gerçekleştirmek daha güdüleyici olacaktır.

### 1.5.b.2.Yöntembilimsel İhtiyaçlar

Bu ihtiyaçlar, okul hayatının öğrenilmesine, bu hayatın yapısının ve çalışma kurallarının bilinmesine bağlıdır. Öğrenciler; dikkat ve dinleme kapasitesine, hafızaya, çalışma yöntemlerine (bir çalışmayı zamanında bitirmeyi ve sunmayı bilmek...), sözel (belirteçleri bulmak, tezleri doğrulamak, beklenmedik durumlarla baş edebilmek, anlam çıkarabilmek...) ve yazılı (belgeleri incelemek, bilgiyi aramak ve seçmek; resimleri, tabloları,

grafikleri okumak...) bilgilere ulaşma stratejilerine, zaman algısının oluşumuna bağlı becerileri ilköğretim düzeyinde geliştirirler.

### 1.5.b.3. Ergen Öğrenimin Psikolojik Temelleri

12-14 yaş aralığı (ilköğretim 6,7 ve 8. sınıf öğrencileri) ergenlik döneminin başıdır. İlköğretim 6. sınıf seviyesindeki 11-12 yaş öğrencisi, soyut mantık yürütmeyi ve tezel- varsayımsal düşünmeyi öğrenir. Bu aşamadaki bireylerin ilgi alanları önceki düşünme biçimleriyle aynı değildir. Mantık ve algılamaya dayalı, soyut kavramları merak etme, bu kavramlar üzerinde düşünme ve bu kavramlar üzerinde değişiklikler yaparak kendi düşünce biçimi haline getirme çabasıdır.

Bu yaş dönemindeki bireylerin özelliklerinden biri de sosyalleşmeye verdikleri önemdir. Dili iletişim amaçları çerçevesinde ele aldığımızda dilin sosyalleşmeye olan etkisini görebiliriz. İlgi alanlarının farklılaşması ve sosyalleşmeye gösterdikleri ilgi, bu öğrencilerin Fransızca öğrenimine olan ilgilerini olumlu yönde etkilemektedir. Bu bağlamda, öğrencilere verilecek olan temaların seçiminde bu duruma özellikle önem verilmiştir.

Ergenliğin başındaki bireylerin dilsel gelişimin psiko-dilbilimsel gerçekliği ve dil öğreniminde yaşın rolü açısından iki farklı düşünce vardır. Bilişsel yaklaşımı savunanlara göre dil, bilişsel gelişimin temelindedir; etkileşimsel yaklaşımı savunanlar ise temeli, iletişim ve harekette bulmaktadırlar. Bu iki yaklaşımı bağdaştıran Monique Allès-Jardel'in<sup>4</sup> çözümlmelerine göre dil, hem zihinsel gelişime (Düşünce ve dil birbirinden ayrılamaz.) katkı sağlayan bir bilişsel konu hem de iletişim aracılığıyla gelişen sosyal bir olgudur. **Erken yaşta öğretimin çocuğun bilişsel, duyuşsal, edimsel, iletişimsel ve sosyal becerilerine ve anadilindeki edinimlerine bağlanması** gerekliliği bundan ileri gelmektedir. Bu sebeple ergenlik döneminin başındaki öğrencinin motivasyonu; hareket, oyun içerikli etkinlikler, taklit ve ifadeye önem vererek geliştirilmelidir.

### 1.5.c. Dil Öğretimi Nasıl ve Hangi Yaklaşımlarla Düzenlenmelidir?

Program için temel alınan öğretimsel yaklaşımda, önceki sayfalarda anlatılan ergen yaştaki öğrencilerin özellikleri, dilsel ihtiyaçları, yöntemsel ihtiyaçları, psiko-dilbilimsel gerçeklikler dikkate alınmıştır.

---

<sup>4</sup> Allès-Jardel M. (1991): LIDIL n°4, Presses Universitaires de Grenoble, s.74, *Erken yaşta yabancı dil öğreniminin psikolojik temelleri*

### 1.5.d. İletişimsel ve Edimsel Yaklaşım

Fransızca derslerindeki etkinlikler, öğrencilerin ilgi ve yeteneklerini dikkate alan içerik yardımıyla hazırlandığında, bu etkinlikler öğrencilere anlamlı gelmektedir.

**İletişimsel yaklaşımda** sözel katılım, öğrenciler ya da gruplar arası etkileşimler ve karşıdaki kişinin dinlenilmesi ön plana çıkarılmaktadır. Örneğin, okula ilişkin sürekli uygulamalar ve durumlar, diyalog ve skeçlerin canlandırılması, oyun içerikli etkinlikler vb.

Gerçekleştirilecek görevleri temel alan **edimsel yaklaşım** ise **proje eğitimi** çerçevesinde öne çıkarılmaktadır: atölyeler, tiyatro projesi, plastik sanatlar projesi, Fransızca konuşulan okullar veya iki dilde öğretim yapan okullarla mektup arkadaşlığı, okul gezileri vb.

Kişinin çözülecek bir sorun, belirlenen bir hedef doğrultusunda sonuca ulaşması için kendini öne çıkararak edimsel hedeflere yönelik yaptığı her şey, görev olarak tanımlanır. İletişim ve öğrenim, her ne kadar dilsel etkinlikler içerse ve iletişim becerisi gerektirse de dil dışında boyutları da olan **görevlerin** gerçekleştirilmesinden geçer. Bu görevler biteviye veya mekanik olmadığı sürece, iletişim kuran ve öğrenen kişinin **stratejilere** başvurmasını gerektirir. Bu stratejilerin gerçekleştirilmesi dilsel etkinliklerle mümkün olduğunda, sözel ve yazılı **metinlerin** işlenmesini gerektirirler.<sup>5</sup>

### 1.5.e. Dil Ötesi Düşünce

Bilişsel ve dilsel yeterliliğin gelişmesinde **dil ötesi düşüncenin** eğitsel değerinin ispatına gerek yoktur. Dil ötesi düşüncenin, iletişimsel yaklaşımda gizli kalma eğilimi bulunmaktadır (Karaca LePen D : 2001).

Programda kelimeler, sesler, cümle yapısıyla ilgili oyunlar gibi diller arası karşılaştırmalı etkinlikler aracılığıyla **dillerin işleyişi ve öğrenimi üzerine düşünce** geliştirilmesine yer verilmektedir. Altıncı sınıf seviyesinden itibaren de daha sistemli şekilde çalışılan **temel dilbilgisi yaklaşımıyla** ise bu yaş grubunda oyun içerikli etkinliklere yer verilmesi amaçlanmaktadır.

---

<sup>5</sup> CECRL, op. cité s.19

## 1.5.f. Oyun

12-14 yaş gelişim dönemleri incelendiğinde sosyalleşme ve iletişim ihtiyacına vurgu yapıldığı görülmektedir. Sosyalleşme ve iletişim araçlarından biri de oyundur. Bir zevk ve dolayısıyla motivasyon kaynağı olan oyun, daha kalıcı bir öğrenme sağlamaktadır. Oyun içerikli etkinlik süresince 12-14 yaşları arasındaki birey, sorunları çözmek için özgürce davranmaktadır. Vigotsky kendi öğrenim teorilerine (Gelişimin Yakın Çevresi) dayanarak **oyunun eğitimi kolaylaştıran ve hızlandıran bir alan yarattığını** savunur. Ergenliğin başındaki bireyler, oyun aracılığıyla daha derin kalıcı bilgiler ve beceriler edinir.

Oyunda olduğu gibi anadili veya yabancı dil öğreniminde 12-14 yaşlarındaki bireylerin izleyeceği yollar şu şekilde sıralanabilir: **taklit** (dinler ve tekrarlar), daha sonra **deneyimleme** (kelimeler uydurur, anadilinde veya yabancı dilde gözlemediği örnekler mantığında cümleler kurar), ardından **düşünce** (deneme yanılmalarla hatalarını düzeltir, keşfettiği bir kuralı ifade etme yetisi vardır), **yaratıcılık** (Kelimelerle, seslerle, kendi yaptığı hatalarla oynar.), **iletişim ve kuralların kabulüdür.**

Renzo Titone'ye göre, oyunun içinde dilin tüm işlevleri, etkileşim, metin, dil ötesi düşünceler, maieutique (mayötik) (her kişinin kendi öğrenme biçimini kendisinin belirlediği) bulunmaktadır. *“Ergenliğin başındaki bireyler sadece iletişim kurmak için değil, temelde ve öncelikle kendilerini ifade etmek için konuşuyorlarsa, bundaki tüm söylemi belirleyen öz, içerik ve güç oyundur. Bu da demektir ki ergenliğin başındaki bireyin dilsel eğitim sürecinin hiçbir aşamasında oyun ve dil birbirinden ayrılamaz ve sonuç olarak dil öğreniminde geçerli tek yöntem oyunun işlevsel olarak kullanılmasına dayanır.”*<sup>6</sup>

Eğitim aracı olarak sunulan **oyunsal etkinliklerin**, anaokulu veya ilköğretim okulundaki derslerle bağlantısı olmalı, amaçsız oyun etkinlikleri yapılmamalı, mutlaka derslerin programları kapsamında uygulama gerçekleştirilmelidir. Örneğin; sportif etkinlikler ve hareket, müzik çalışması, matematik, bilim ve teknoloji, plastik sanatlar gibi.

Oyunlar aşağıdaki maddelere göre sınıflandırılabilirler:

1. Vücudun kullanılması ya da beden diline yönelik oyunlar
2. Yönlendirme ve yapım oyunları
3. Sembolik oyunlar (yerine geçme oyunları)

<sup>6</sup> Titone R. (1993): “Çocuklara yabancı dil öğretiminde oyun-dili ve dil-oyunu”, Uygulamalı Dilbilim İncelemeleri n°89 – Didier Erudition

4. Kural ve işbirliği oyunları (topluluk oyunları, dışardan alınma oyunlar)
5. Deneyimleme oyunları
6. Sözlü/yazılı iletişim oyunları, sözel, jest ve mimikler (ses, vücut)

### **1.5.g. Kurallar Bütünü**

Hazırlanan programda üç tip kurallar bütünü bulunmaktadır. Bunlar; 1.Durumsal/temaya bağlı kurallar bütünü, 2.İşlevsel kurallar bütünü, 3.Yapısal/dilbilgisel kurallar bütünüdür.

**Durumsal/temaya bağlı kurallar bütünü**, erken öğretimde sıkça görüldüğü gibi temalar etrafında yapılandırılmış ve dersler arası projelere oldukça uygun gelen kurallar bütünüdür.

**İşlevsel kurallar bütünü**; önermeleri, diyalog ve skeçleri gerçekleştirmeyi sağlayan verilerin öğrenilmesiyle ilgili kurallar bütünüdür.

**Yapısal/dilbilgisel kurallar bütünü**, başka yöntemlerle birlikte, alıştırma uygulamalarıyla dilbilgisi öğretimini bir araya getiren karmaşık ve eğitimin aşamalı şekilde (4. sınıftan itibaren) ilerlemesini sağlayacak bir kurallar bütünüdür.

Hazırlanan programda, yıllara göre öğrencilerin bilişsel gelişim özellikleri dikkate alınmıştır. Bununla birlikte, programdaki dil becerilerinin oluşturulmasında ve dilbilgisi konularının aşamalandırılmasında da öğrencilerin bu özellikleri göz önünde bulundurulmuştur.

Dil becerilerinden bazıları, farklı düzeyde aynen ele alınabilir. Ancak bunlar, öğrenmenin **sarmal ilerleme mantığıyla** gelişmesi için, öğrencinin edinimlerini kullanabileceği ve güçlendirebileceği farklı durumlarının öğrenme ortamında yer almasını zorunlu kılmaktadır.

Sarmal program yapısında öğrenci, konuşmadan yazmaya ve anlamadan üretime dönüşen becerileri kazanır. Her seviyede öğrenci, aynı iletişimsel becerileri bir önceki seviyeden daha zengin ve farklı şekillerde anlamayı ve ifade etmeyi öğrenecektir. Her seviyede kazanımlar; dinlediğini anlama, konuşma, okuduğunu anlama ve yazma

çerçevesinde ele alınacak ve değerlendirilecektir. Ayrıca belirtilen kazanımlarla dilbilgisi konuları paralel bir şekilde öğrenme–öğretme sürecinde yer alacaktır.

“Fransızcanın iletişimdeki yerini ve önemini fark etmiş bireylerin yetişmesi” vizyonu temel alınarak geliştirilen bu programın dayandığı felsefe; esas aldığı öğrenme teorileri, kullanılmasını öngördüğü öğretim stratejileri, ölçme-değerlendirme ile ilgili anlayışları ve yapısı aşağıda kısaca özetlenmiştir:

1. Programda temel dil becerilerine (dinlediğini anlama, konuşma, okuduğunu anlama, yazma) yer verilmiştir.
2. Programın geliştirilmesinde öğrencilerin öğrenme sürecine etkin katılımını gerektiren yapılandırmacı yaklaşım esas alınmıştır.
3. Yapılandırmacı yaklaşıma uygun olarak düzenlenen öğrenme – öğretme süreçlerinde “çoklu zekâ” kuramı uygulamalarına yönelik etkinliklere de yer verilmiştir.
4. Programın geliştirilmesinde yapılandırmacı yaklaşım esas alındığı için değerlendirme sürecindeki temel esaslar da önemli ölçüde değişmiştir. Öğretme ve öğrenmenin ölçülüp değerlendirilmesinde yapılandırmacı öğrenme teorisine dayanan rubrikler ( dereceli puanlama anahtarları), performans görevleri, sınıf içi katılım ölçekleri ve portfolyolar kullanılmıştır.
5. Program, sarmal program yaklaşımı esas alınarak düzenlenmiştir. Ancak üst sınıflara geçildikçe kazanımlarda belirtilen bilgi, anlayış ve becerilerin derinliği artmış ve bunların kapsamı genişlemiştir.

## **1.6. ÖĞRENME-ÖĞRETME SÜRECİ**

Vizyonuna ulaşılması için öğrenme-öğretme sürecinde yeni anlayışların geliştirilmesinin gerekli olduğu görülmektedir. Öğrencilerin programda belirlenen kazanımları edinebilmesi için kullanılacak öğretim yöntemleri ve öğrenme deneyimleri yapılandırmacı öğrenme anlayışıyla yönlendirilmelidir.

### **1.6.a. Yapılandırmacı Öğrenme Yaklaşımı**

Yapılandırmacı öğrenme yaklaşımı bir bilme kuramı olduğu için; bilme, bilen, bilinen, bilgiyi yapılandırma süreci, bu süreci etkileyen etkenler gibi farklı şekillerde tanımlanabilir. Burada bu açıklamalar ana hatlarıyla ele alınmaktadır. Yapılandırmacılığa göre bilgi,

duyumlarımızla ya da çeşitli iletişim kanallarıyla edilgin olarak alınan ya da dış dünyada bulunan bir şey değildir. Tersine; bilgi, bilen ( öğrenen) tarafından yapılandırılır, üretilir. Bu nedenle yapılar kişiye özgüdür (Açıkgöz; 2003).

Yapılandırmacı öğrenme yaklaşımı, öğrenmeyle ilgili pek çok alışkanlığımızı ve uygulamamızı gözden geçirmemizi ve yeniden düzenlememizi gerektirmektedir. Bu yaklaşım, öğrenme-öğretme süreciyle ilgili çeşitli ilkeleri gündeme getirmektedir. Bu anlayışın, öğrenmeyi açıklarken yararlandığı ilkelere bazıları aşağıda sunulmuştur (Yurdakul, B : 2004)

***Öğrenme yaşamla ilgili problemlerin çözümü sırasında gerçekleşir.***

Düşünme süreci bir problemle başlar. Birey, karşılaştığı bir probleme çözüm üretmek için düşünme sürecini harekete geçirir. Bu süreç içerisinde, probleme çeşitli çözüm yolları düşünür, bunları dener ve bunlardan en uygun olan yöntemi kullanarak problemi çözer. Bu süreçte birey, yeni bilgiler ve anlamlar oluşturmuş olur. Bu nedenle öğrenme sürecinde öğrencilerin, günlük yaşamla ilişkili çeşitli problemlere çözüm üretmeleri sağlanmalıdır.

***Öğrenme sürecinde, öğrenenin amaçları olmalıdır. Öğrenme, motivasyonu gerektirir.***

Öğrenme, amaçlı bir eylemdir. Birey, öğrenmek için bir amaç geliştirmedeği sürece öğrenme gerçekleşmez. Bu nedenle öğrenenlerin, öğrenme sürecinde bireysel amaçlar geliştirmeleri sağlanmalıdır. Öğrenenlere yaşamla ilişkili sunulacak problemler, sorunlar ya da görevler, onların bireysel amaçlarının geliştirilmesi için oldukça etkili birer araçlardır.

***Öğrenenden bağımsız bilgi yoktur. Öğrenmek, bireysel anlamların oluşturulmasıdır.***

Bilgi, bizim dışımızda var olmaz. Olaylara, nesnelere, kavramlara, olgulara yüklediğimiz anlamlar bilgiyi oluşturur. Bu nedenle, kişilerin aynı uyarıcıya yükledikleri anlamlar ve bu uyarıcıdan çıkardığı sonuçlar birbirinden farklı olabilir.

***Öğrenmek için bireyin sürece etkin olarak katılması gerekir.***

Birey; uyarıcılarla etkileşime girerek, onlar hakkında düşünerek, çeşitli sorunlara çözüm yolları üretilip bunları deneyerek ve tüm bu deneyimlerinden edindiği bilgileri

yapılandırarak öğrenir. Bu nedenle bireyler, öğrenme sürecinde etkin yaşantılar geçirmelidirler.

***Ön öğrenmeler yeni bilgileri anlamlandırmada önemli bir yere sahiptir.***

Öğrenme, birikimli bir süreçtir. Önceki öğrenmelerin, yeni bilgileri yapılandırmada önemli bir rolü vardır. Birey, önceki deneyimlerine ve bilgilerine bağlı olarak yeni bir uyarıcıyı anlamlandırır. Bu nedenle, öğrenenlerin yeni bir bilgiyi yapılandırmaları istendiğinde bu bilgiyle ilgili onların ön öğrenmeleri harekete geçirilmelidir.

Hazırlanan programla önceki yıllarda ele alınan kazanımları öğrencinin hatırlaması sağlanıp onları uygulaması görülmelidir.

***Öğrenenlere bilgiyi ezberleme yeteneği değil, bilgiye ulaşmalarını ve bilgiyi yapılandırmalarını sağlayacak beceriler kazandırılmalıdır.***

Günümüzde bilgi sürekli ve çok hızlı bir şekilde artmaktadır. Bir başka deyişle, öğrenenlere bilgileri anlatmanın ya da sunmanın bir sonu yoktur. Ayrıca, daha önce de belirtildiği gibi, bireye bilginin sunulması, onun bu bilgiyi anladığını ya da yapılandırıldığını göstermez. Öğrenme sürecinde bireye, bilgiye ulaşmasını, ulaştığı bilgileri düzenlemesini ve anlamlandırmasını sağlayacak temel beceriler kazandırılmalıdır. Problem çözme, analitik düşünme, eleştirel düşünme, yaratıcı düşünme gibi beceriler artık tüm öğretim programlarında karşımıza çıkmakta ve bunların kazandırılması bir zorunluluk haline gelmektedir.

Yapılandırmacı anlayışa göre bilgiyi yapılandırma gereksinimi, bireyin çevresiyle etkileşimi sırasında geçirdiği yaşantılardan anlam çıkarmaya çalışırken ortaya çıkar. Birey, içinde yaşadığı çevreyle ve geçirdiği yaşantıların getirdiği sıkıntılarla baş etmek için bilgiyi yapılandırmaktadır. Bu süreç, yaşam boyu sürer. Dil öğretiminin de yaşam boyu sürmesi gerektiği düşüncesinden hareketle program yapılandırmacı öğrenme yaklaşımına göre düzenlenmiştir.

Bu program ile öğretmen, sınıf için aşağıdaki unsurları dikkate alarak uygulamalar yapmalıdır.

Öğretmen:

- Bir başka dili öğrenmenin önemli olduğunu hissettirecek bir ortam oluşturmalı,
- Öğrencilerin motivasyon, ilgi, beceri ve öğrenme stilleri gibi bireysel farklılıklarını göz önünde bulundurmalı,
- Öğrencilerin uygulanan teknik ile ilgili ön bilgi ve duygularını açığa çıkarmalı ve öğrencilerin kendi düşüncelerinin farkında olmalarını sağlamalı,
- Öğrencilerin ileri sürülen farklı düşünceler üzerinde düşünmelerini, bu düşünceleri tartışmalarını ve değerlendirmelerini teşvik etmeli,
- Tartışmaları ve etkinlikleri, öğrencilerin kendilerini yapılandırmasına imkân verecek şekilde yönlendirmeli,
- Öğrencilere yapılandırdıkları yeni kavramları farklı durumlarda kullanma fırsatları vermeli,
- Öğrencilerin öğrenme biçimlerinin ve hızlarının farklı olabileceğini dikkate almalı,
- Öğrencilerin gelişim düzeylerine ve öğrenme biçimlerine uygun, çeşitli bireysel ve işbirliğine dayalı öğrenme ortamları sağlayan materyal ve yöntemleri kullanmalı,
- Öğrencilerin gelişim düzeyine uygun olan; onların ihtiyaç, ilgi ve deneyimlerini gözeten, tüm öğrencilerin öğrendiklerini göstermesine olanak tanıyan değerlendirme materyalleri geliştirmeli ve kullanmalı,
- Öğrencilerin bir kavramı açıklamak için farklı yorumlar yapabilme yeteneklerini teşvik etmelidir.

### **1.6.b. Derste Kullanılan Kaynaklar**

Programda öğretimi desteklemek amacıyla derslerde kullanılacak kaynaklar önerilmektedir. Bu materyallere şunlar örnek olabilir: şiirler, şarkılar, tekerlemeler, hikâyeler, belgeler, vb. Bu materyallere şu kaynaklardan ulaşılabilir: çizgi romanlar, belgeseller, kitaplar, şarkı ve tekerleme kasetleri, internet siteleri, Fransızca kitaplar vb. Bu destek kaynakların zaman zaman yeniden yazılması veya öğrencilerin dilbilgisi seviyelerine göre uyarlanması gerekmektedir.

Ergenliğin başındaki bireyler için çizgi romanlar, birden fazla ders saatinde işlenebilecek ve çok sayıda ilgi çekici etkinliği yapısında bulunduran son derece zengin bir kaynaktır. Bu tür destek kaynağa başvurmak için temel sebepler şunlardır<sup>7</sup>:

- izgi romanlar, **ok sayıda dil etkinliğinin temeli olabilir.**
- izgi romanlar  **motive edici ve eğlencelidir.** Bunlar yabancı dilin öğrenimine karşı öğrencilerin olumlu bir tutum geliştirmelerine yardımcı olur.
- Sınıfta okunan romanları dinlemek  **paylaşılan sosyal bir tecrübedir.** Resimli bir kitabın öyküsünü dinlemek, heyecanların, duyguların, tezlerin paylaşılmasını ve öğrencinin  **kendine güvenmesini** sağlar.
- Aslında çok sayıda çizgi roman,  **kelime dağarcığı ve yapıların tekrarını** içerir. Bu tekrarlar;  **ayrıntıları hatırlama, önceden kestirme, ykleyici şemaya sözlü katılım** zelliklerini kazanmada öğrenciye yardımcı olur.
- izgi roman okumak, öğrencileri  **farklı ve bilindik bağlamlarla** karşılaştırarak öğretmenin yeni yapılar vermesini ve öncekileri tekrar etmesini sağlar.

Okuma kitaplarının bir kısmı ğretmen tarafından okunur. Diğer kısımları öğrencilere tahmin ettirilir ya da öğrencilere metinle ilgili sorular sorularak anladıklarını ifade etmeleri sağlanır.

Öğrencilerin seviyesine uygun CD, DVD'lerden yararlanılabilir. Örneğin, CD'nin giriş kısmı izlettirilip öykünün kahramanı, öyküde kaç kişi olduğu sorulur ya da öykünün sonuç bölümü okunup sürecin nasıl gelişeceği tahmin ettirilir ya da filmin her bir bölümü izlettirilip öğrencilerden cümleler kurması istenebilir.

Kartlardaki resimlerden yola çıkararak öğrencilerin hikye oluşturmaları istenebilir ya da hikâyenin oluş sırası karışık verilip öğrencinin bu olayları doğru sıraya koyması istenebilir.

### 1.6.c. ğrenme-ğretme Sürecinde Dil Becerilerine Yönelik Etkinlikler

Bu bölümde verilen etkinlik ve kaynak örnekleri, öğretmene, programın kazanımlarına ulaşılması için yardımcı olacaktır.

---

<sup>7</sup> *Erken yaşta İngilizce Kılavuzu*'na göre, Penguin English (1992) s.159

Tevfik Fikret Okullarının daha önceden başarıyla uyguladığı etkinlik örnekleri bulunmaktadır; okuma bayramı, frankofoni haftası, okullar arası mektup arkadaşlığı gibi. Bu noktada atölye çalışmalarını da göz önünde bulundurmak gerekir. Zira atölye çalışmaları Fransızcanın “yapmak ve öğrenmek” için araç olarak kullanıldığı ve diğer derslerle bağlantısının kurulduğu ortamlardır.

Dinleme ve konuşma etkinlikleri, ilköğretim 1-5. sınıflarda önceliklidir. İlköğretim 6-8. sınıflarda ise dinleme ve konuşma etkinlikleriyle birlikte yazılı ifade etkinlikleri de önem kazanmaktadır. Yazılı anlatıma bu düzeyde önem verme nedeninin başında, 12–14 yaş seviyesindeki öğrencilerin internet ya da çeşitli elektronik mesajlaşma araçları ile Fransızca konuşan ülkelerdeki akranlarıyla yazışmalarını sağlamak gelmektedir.

Bir dilin öğrenilmesi için öncelikle öğrencilerin iyi bir dinleyici olmaları gerekmektedir. Dinleme sürecinde de pasif değil, aktif olmaları gerekir.

<b>DİNLEME ETKİNLİK ÖRNEKLERİ</b>	
Dinleme ve tekrar etme	Kulaktan kulağa oyunu, tekerlemeler, şiirler, dil alıştırmaları, skeçler ve diyaloglar
Dinleme ve ayırt etme	Tekerlemeler, şiirler, dil alıştırmaları, sesi ayırt etme oyunu
Dinleme ve yapma	Verilen bilgilere göre doldurulacak tablo, ajanda veya plan, yapım talimatnamesi, resimli dikte
Dinleme ve tahmin etme	Bilmeceyi çözme, soruları cevaplama, mühür saklama oyunu
Dinleme ve yazma	Duyulan kelimelerle ilgili etiket yerleştirme, dikte
Dinleme ve ilişkilendirme	Kelime veya cümleleri resimlerle ilişkilendirme, tombala kartları
Dinleme ve sıraya koyma	Bir hikâyeye ait resimleri, dinlenen kısa bir metnin cümlelerini kronolojik sıraya koyma
Dinleme ve bilgi iletme	Öğrencinin, kendisinin bildiği; ama eşinin bilmediği bilgileri eşine iletmesi
Dinleme ve tamamlama	Yarım kalmış bir hikâyenin devamını veya sonunu tamamlama
Dinleme ve ezberleme	Pazar oyunu (“ <i>Pazara gittim ve ... aldım.</i> ” her öğrenci listeye bir kelime ekler), skeçler ve diyaloglar

<b>KONUŞMA ETKİNLİK ÖRNEKLERİ</b>	
Tekrar etme ve ezberleme	Ezber oyunu, kulaktan kulağa oyunu, tekerlemeler, şiirler, dil alıştırmaları, önceden hazırlanmış veya üretilecek skeçler ve diyaloglar
Sorgulama ve/veya tahmin etme	Bilmeceleri, soruları yanıtlama, sorular, soru dizini ve anketler yöneltme
Canlandırma	Skeçler, diyaloglar, kuklalar
Anlatma	Dinlenmiş veya okunmuş bir hikâyeyi hemen veya bir süre sonra yeniden düzenleme; resimlerle bir çizgi roman anlatma; yaşanmış olayları anlatma (okulda, evde, tatilde)
Bilgi iletme	Okuyucu/yazıcı oyunu. Öğrencinin kendisinin bildiği; ama eşinin bilmediği bilgileri eşine iletmesi (cümleler, resimler vb.)

<b>OKUMA ETKİNLİK ÖRNEKLERİ</b>	
Okuma ve ilişkilendirme	Piyango oyunu (kelime/resim, cümle/resim, soru/cevap ilişkilendirme; bir cümlenin iki bölümünü ilişkilendirme)
Okuma ve sıraya koyma	Okuma yap-bozu (öyküleyici bir metnin bölümlerini kronolojik olarak düzenleme).
Okuma ve sınıflandırma	Bilgilendirici metinlerden bilgiyi seçme, sınıflandırma (belgeseller, tablolar, grafikler); farklı metin türlerini sınıflandırma (bilgilendirici, yönlendirici/yönerge verici betimleyici, öyküleyici, şiir)
Okuma ve uygulama	Bir işi gerçekleştirmek için yönlendirici/yönerge verici bir metin okuma ( yapım talimatnamesi, yemek tarifi, spor parkuru, geometri alıştırmaları)
Yüksek sesle okuma	Bkz. 3. okuma öğrenimi. 3. sınıftan itibaren akıcılık, tonlama, ortoepik <sup>8</sup> becerilerin üstünde durulması

<sup>8</sup> Ortoepik beceri: Yazılı bir şekilden yola çıkarak doğru telaffuz üretme yetisi. Okuma ritmi ve tonlaması için yazım özellikleri ile noktalama işaretleri bilgisi ve bağlam ışığında cınasları anlama kapasitesi gerektirir. (CECRL, op.cité s.92)

YAZMA ETKİNLİK ÖRNEKLERİ	
Açıklama yazma	Resim veya fotoğraf açıklaması, çizgi roman konuşma balonu yazma
Yönlendirici/yönerge verici metin yazma	Sınıf için kurallar, hayali yemek tarifleri, Türk yemekleri tarifleri
Hayal kurma, zevk alma için metin yazma	... gibi bir şiir yazma, öyküleyici bir metin yazma ve resimleme ( resimli hikaye kitabı, hikaye, çizgi roman vb.).
Bilgi vermek için bir metin yazma	Mektup arkadaşları için bir mektup, bir gezi yazısı (şehir, binalar vb.) yazma

## 1.7. ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME

Değerlendirme; öğretme ve öğrenmenin etkililiğini belirlemek amacı ile yapılan, eğitimle ilgili verilerin toplanmasını ve yorumlanmasını içeren çok adımlı, sistematik bir süreçtir. Öğrenme, öğretme ve planlamayı doğrudan etkileyen ve öğretim sisteminin temel öğelerinden biri olan değerlendirme, öğretimde farklı şekillerde kullanılabilir. Bunlar: 1) Öğrencilerin öğrenme durumlarını teşhis ederek programda belirtilen kazanımların edinim düzeyini belirleme, 2) Öğrenmeyi daha anlamlı ve derin hale getirebilmek amacı ile dönüt sağlama, 3) Öğrencilerin gelecekteki öğrenme ihtiyaçlarını belirleme, 4) Velilere, çocuklarının öğrenmesi ile ilgili bilgi sağlamadır.

Programda yapılandırıcı anlayışa paralel olarak öğrenme ve öğretme stratejilerinin öğretmen merkezli bir yapıdan öğrenci merkezli yapıya doğru gittiği dikkate alınır, değerlendirme ile ilgili anlayışın da bu değişime uygun biçimde yapılandırılması gerekir.

Öğrenmede bireysel farklılıkları dikkate alan, bireyin kendine özgü olduğunu ön plana çıkararak herkesin hâlihazırda sahip olduğu bilgilerle yeni öğrendiği bilgileri kendine özgü biçimde yapılandırdığını öne süren, bu nedenle de öğretim yöntem ve tekniklerinin mümkün olduğunca çeşitlendirilmesi gerektiğini vurgulayan yapılandırıcı anlayış, ölçme ve değerlendirmede de öğrencilere bilgi, beceri ve tutumlarını sergileyebilecekleri **çoklu değerlendirme fırsatları** sunulması gerektiğini vurgular. Performans değerlendirme ve öğrenci ürün dosyaları başta olmak üzere alternatif ölçme değerlendirme tekniklerinin çoğunda puanlama amacı ile dereceleme ölçekleri (rubric) kullanılır. Buna ilişkin örnekler, ölçme değerlendirme bölümündedir.

### Öğrenci Ürün Dosyası

En genel anlamı ile öğrencilerin dönem veya yıl boyunca yaptıkları çalışmaların belli standartlara göre organize edilmiş bir koleksiyonu olan öğrenci ürün dosyaları, öğrencinin bir

ya da birden fazla konu alanında yaptığı çalışmaların sistematik, amaçlı ve anlamlı bir koleksiyonu olarak tanımlanabilir. Kullanım amacına göre içeriği de değişen ürün seçki dosyaları sergileme, çalışma ve değerlendirme amaçlı kullanılabilir. Değerlendirme amaçlı öğrenci ürün dosyalarında tüm maddeler puanlanır, sıralanır, değerlendirilir ve ihtiyaca göre değerlendirme amaçlı saklanabilir.

### **Performans Değerlendirmesi**

Genel anlamda performans değerlendirme, öğrencilerin bilgi ve becerilerini sergileyen bir ürün veya çözüm oluşturmalarını gerektiren alternatif değerlendirme biçimidir. Ürün kadar sürecin de değerlendirilmesine odaklanan performans değerlendirme, öğrencinin günlük hayattaki problemleri nasıl çözeceğini ve problem çözmek için sahip olduğu bilgi ve becerileri nasıl kullanacağını göstermesini ister. Performans değerlendirme ile öğrenciler, sınav saatleriyle sınırlandırılmaksızın geniş bir zaman diliminde çalışma ve tekrar yapma, oluşturulan ölçütlere göre kendi yeterlik derecelerini ortaya koyma olanaklarına sahip olabilirler.

### **Projelerin Değerlendirilmesi**

Öğrencilerin dersin kazanımlarına ve becerilerine yönelik hazırlanmış problemlerle ilgili geliştirdikleri projeler, proje değerlendirme rubriği (dereceli puanlama anahtarı) aracılığıyla değerlendirilir.

### **Sınıf İçi Performansların Değerlendirilmesi**

Öğrencilerin dilbilgisi ve iletişimsel becerilerini kullanmayı ön planda tutan öğrenme ortamlarına katılımları, çeşitli gözlem formlarıyla değerlendirilir.

Programdaki değerlendirmelerde her seviyenin sonunda kazanılmış olduğu kabul edilen kritik beceriler göz önünde bulundurulur. Bu beceriler, kazanımların yer aldığı tablolardaki dilbilgisi hedefler sütununa koyu olarak yazılmıştır. Koyu olarak yazılmış beceriler kelime ve dilbilgisi içerikleriyle bağlantılıdır.

Değerlendirmede önerilen ölçme araçları, sınıf içinde uygulanan etkinliklerle örtüşmektedir. Bunun amacı, öğrencilerin daha önce hiç görmedikleri bir bilgiyle karşılaşmalarını engellemek ve bunun bir değerlendirme ölçütü olarak kullanılmasının yanlışlığını ortadan kaldırmaktır.

Kazanımların yer aldığı tablolardaki köşeli parantezler ise ulaşmak istenilen CECRL seviyesini gösterir. İlk 4 yıllık eğitimin sonunda öğrenciler, A1.1 seviyesinde olmalıdır. Öğrencilerin 5.sınıfta A1.2 düzeyinde, 6. senenin sonunda A2 seviyesinde olması beklenir. 7. sınıfın sonunda B1.1.1, 8. sınıfın sonunda ise öğrencilerin B1.1.2 seviyesinde olmaları hedeflenmektedir.

6-8. sınıf aralığında öğrencilerden genel olarak;

- Sözlü ifadenin yanında yazılı ifadeleri anlamaları ve kullanmaları,
- Birbiriyle bağlantılı, mantıksal bütünlük içinde ve seviyeye göre akıcı cümleler oluşturmaları,
- Gerçek diyalog ve metinleri anlamaları ve oluşturmaları,
- Kendi fikirlerini yazılı ve sözlü olarak ifade etmeleri,
- Karmaşık yapılu cümleler üzerinde yorum yapmaları ve bu cümleleri kullanmaları beklenmektedir.

## **1.8. PROGRAMIN ÖĞRENME ALANLARI**

### **1.8.a. Öğrenme Alanları**

Program; **dinleme, konuşma, okuma, yazmadan** oluşan dört öğrenme alanı üzerine yapılandırılmıştır. Bu öğrenme alanları, program hazırlık sürecinde, hem kendi içerisinde hem de diğer öğrenme alanlarıyla bir bütünlük içerisinde ele alınmış ve ilişkilendirilmiştir. Bu ilişkilendirmenin amacı; öğrencinin yabancı dili öğrenme, etkili kullanma ve bilgileri yapılandırma sürecini kolaylaştırmaktır.

#### **1.8.a.1.Dinleme (Compréhension Orale)**

Dinleme, seslerin ve konuşmaların zihinde anlamlandırıldığı karmaşık bir süreçtir. Bu süreç; işitme, dikkat yoğunlaştırma ve anlamlandırma aşamalarından oluşmaktadır. İşitme, dinleme sürecinin ilk aşamasıdır. Ancak dinleme, işitmeden farklı olarak dikkat yoğunlaştırma ve anlamlandırma gibi zihinsel işlemleri de gerektirir. Bu nedenle dinleme, amaçlı bir zihinsel etkinliktir. Dinleme süreci, ses ile sözel uyarıcıların işitilmesiyle başlamaktadır. İkinci aşamada, uyarıcılara dikkat yoğunlaştırılarak ilgi duyulan ve gerekli olanlar seçilmektedir. Seçilen bilgi ve düşünceler; anlama, sıralama, sınıflama, ilişki kurma, düzenleme ve değerlendirme gibi çeşitli zihinsel işlemlerden geçirilmektedir. Ardından da

bunlar kişinin zihinsel yapısına göre anlamlandırılmaktadır. Anlamlandırmada önceki bilgilerle yeni bilgiler ilişkilendirilmekte, birleştirilmekte, sorgulanmakta ve yorumlanmaktadır.

Dinleme sürecinde dikkati yoğunlaştırma önemli bir aşama olmakta ve bütün süreci etkilemektedir. Özellikle işitilenlerin seçilmesi, işlenmesi ve anlamlandırılmasında belirleyici olmaktadır. Dikkati yoğunlaştırma öğrencinin dinleme amacıyla da doğrudan bağlantılıdır. Öğrencinin dinleme amacını, yöntemini belirlemesi; dinleme sürecini denetim altına almasını ve dikkatini yoğunlaştırmasını sağlamaktadır.

Çocuklar dil edinme sürecine dinleme ile başlarlar. Dinleme; konuşma, okuma ve yazma gibi diğer alanlara da temel oluşturur. Çocuklar, hem öğrenmek hem de zihinsel yapılarını geliştirmek amacıyla dinleme becerilerini kullanırlar. Dinleme yoluyla öğrencilerin iletişim kurması, öğrenmesi ve zihinsel yapısını geliştirmesi kolay olmaktadır. İlköğretim çağındaki çocuklar, bir dakikada konuştukları kelimelerin daha fazlasını dinleyebilmektedirler. Böylece öğrenciler çevrelerinden çeşitli bilgiler edinmekte ve zihinsel yapılarını geliştirmektedirler. Dinleyerek öğrenen öğrenciler, bu becerilerini bir öğrenme aracı olarak hayatları boyunca kullanırlar. Bu nedenle öğrencilerin dinleme becerileri erken yaşlarda geliştirilmelidir. Dinleme becerisini geliştirmek amacıyla yapılacak tüm etkinlikler öğrenci merkezli olmalı, öğretmen ise gerekli rehberliği yapmalıdır.

### **1.8.a.2.Konuşma ( Production Orale)**

Konuşma; gözlemleri, düşünceleri, duyguları ve bilgileri dil aracılığıyla anlatma işlemidir. Konuşma; evde, okulda ve sosyal ilişkilerde kullanılan temel bir beceridir. Bu beceriyle duygu ve düşünceler aktarılmakta, bilgi ve deneyimler paylaşılmaktadır.

Konuşma, dinleme ile doğrudan bağlantılıdır. Çocuklar önce çevrelerindeki kişilerin diliyle konuşmaya başlarlar. Daha sonra hem bireysel hem de toplumsal deneyimleriyle konuşma becerilerini geliştirirler. Öğrencilerin ilköğretim düzeyindeki konulara ve durumlara uygun açık, etkili ve güzel konuşma becerilerini edinmeleri gerekmektedir. Öğrenciler kendilerini ifade etmek, iletişim kurmak, öğrenmek ve zihinsel yapılarını geliştirmek amacıyla konuşma becerilerinden yararlanmaktadırlar. Konuşma; öğrencilerin etkileşimleri, işbirliği yapmaları, tartışmaları, ortak karar vermeleri ve sorun çözmeleri açısından da önemli bir alandır.

Konuşma alanında öğrencilere kazandırılacak temel becerilerin başında dilin doğru ve akıcı kullanımını gelmektedir. Planlı, doğru ve akıcı konuşma becerisinin temelinde etkin dinleme, doğru telâffuz ile vurgu ve tonlamalar yer almaktadır. Öğrencilerin konuşma becerilerini geliştirmek amacıyla telaffuz, vurgu ve tonlama çalışmalarına gereken önem verilmelidir.

Öğrencilerin günlük hayatta, farklı durumların gerektirdiği konuşmaları yapabilmeleri; duygu, düşünce ve bilgilerini kendilerine güvenerek aktarabilmeleri ve doğru değerlendirmeler yapabilmeleri konuşma becerilerinin gelişimi açısından önemlidir.

### **1.8.a.3.Okuma (Compréhension Écrite)**

Okuma, zihnin gelişimine en büyük katkıyı sağlayan bir beceridir. Okuma sürecinde yazılar zihinsel kavramlara çevrilmekte, anlamlandırılmakta ve beyinde yapılandırılmaktadır.

Okuma; görme, algılama, seslendirme, anlama, beyinde yapılandırma gibi göz, ses ve beyin çeşitli işlevlerinden oluşan karmaşık bir süreçtir. Bu sürece harfler, çizgiler ve sembollerin algılanmasıyla başlanmaktadır. Algılama işleminin ardından dikkat yoğunlaştırılarak ilgi duyulan ve gerekli görülen bilgiler seçilmektedir. İşlenen bilgiler, ön bilgilerle birleştirilmekte ve metinde sunulan görsellerden de yararlanılarak yeniden anlamlandırılmaktadır. Anlamlandırmada öğrencinin ilgisi, motivasyonu, okuma amacı, dil bilgisi ve okuma deneyimleri de etkili olmaktadır.

Okuma sürecinde öğrencinin kelimeleri doğru tanınması oldukça önemlidir. Kelime tanıma, öğrencinin zihinsel sözlüğünü kullanarak kelimenin anlamını belirlemesi sonucu gerçekleşmektedir. Kelimenin anlamı belirlenirken ön bilgiler kullanılmaktadır. Kelimelerin doğru tanınmaması, cümlelerin, paragrafların ve giderek bütün metnin yanlış anlaşılmasına neden olmaktadır. Bu nedenle kelime çalışmalarına gereken önem verilmeli ve öğrencinin söz varlığı geliştirilmelidir.

Öğrencilerin okuma becerilerini geliştirmeleri ve okuma alışkanlığı kazanmaları özellikle ilköğretim düzeyinde şekillenmektedir. İlköğretim düzeyindeki öğrencilerin okuma becerilerini geliştirerek onların düşünen, anlayan, eleştiren, tartışan, ön bilgileriyle okudukları arasında ilişkiler kuran ve yeni anlamlara ulaşan okuyucular olmaları sağlanmalıdır. Bu nedenle öğrencilerin zihinsel ve üst düzey becerileri geliştirilmelidir.

Teknoloji çağının sorumluluklarını yerine getirebilecek, yeni bilgiler üretebilecek okuyucular yetiştirmede, ailelere de büyük görevler düşmektedir. Aileler, çocuklara okuma materyalleri sağlamalı ve onları okumaya teşvik etmelidir. Okunanlar tartışılmalı ve değerlendirilmelidir. Çocuklarda okuma zevk ve isteği oluşturulmalıdır.

#### **1.8.a.4.Yazma (Production Écrite)**

Yazma, beyinde yapılandırılmış bilgilerin yazıya dökülmesi işlemidir. Bunun için öğrencilerin dinledikleriyle okuduklarını iyi anlamaları ve bunları beyinde yapılandırmaları gerekmektedir. Yazma sürecine beyinde yapılandırılmış bilgilerin gözden geçirilmesiyle başlanmaktadır. Yazının amacı, yöntemi, konusu ve sınırları belirlenerek yazılacak bilgiler seçilmektedir. Seçilen bilgiler, çeşitli zihinsel işlemlerden geçirilerek yazılmaktadır. Bilgilerin doğru olarak yazılması, düşünme ve zihinsel becerilerin gelişimiyle de ilişkili bulunmaktadır.

Yazma; duyguların, düşüncelerin, isteklerin, tasarıların yazılı olarak ifade edilmesidir. Dil öğretiminin önemli bir alanını oluşturan yazma, bilgiden çok beceri gerektirmektedir. Bu beceri ise uygulama ile kazanılır. Okuma gibi yazmanın da insan yaşamında önemli bir yeri vardır. Duygu, düşünce ve hayallerini açık ve anlaşılır olarak yazma, çeşitli zihinsel becerileri gerektirir. Öğrencilerin yazma becerilerini geliştirmeleri sürekli okumalarına, yazmalarına, yazdıklarını incelemelerine, tartışmalarına ve beğendikleri anlatımları bularak kullanmalarına bağlıdır.

#### **1.8.b. Geliştirilen Üst Düzey Düşünme Becerileri**

Beceri, bir işi nitelikli olarak yapabilme yeteneğidir. Kavrama üstü (analiz, sentez ve değerlendirme) olarak kabul edilen becerilere, üst düzey düşünme becerileri denilmektedir. Bu programda aşağıdaki becerilere yer verilmiştir:

##### **Eleştirel Düşünme Becerisi**

1. Bir kanıtı kullanma ya da referansa dayanma
2. Sebep-sonuç ilişkisini belirleme
3. Farklı bakış açılarını açıklama
4. Karşılaştırma yapma

## **Yaratıcı Düşünme Becerisi**

1. Esnek ve orijinal olma
2. İmgeleme

## **Analitik Düşünme Becerisi**

1. Problemi anlamak için değişik açılardan bakma
2. Problemi oluşturan olaylar zinciri üzerinde düşünme
3. Probleme yol açan etkenleri, net küçük parçalara bölme
4. Problemi sistematik bir yolla basamak basamak inceleyip çözme
5. Anahtar noktaları, ilişkileri veya hedefleri belirleme
6. Kavramlar veya olaylar arasında sebep – sonuç ilişkisi kurma
7. Kavram, olay ve durumlar arasında bağlantılar kurma
8. Seçenekleri değerlendirmeden önce bütün bilgileri edinme
9. Bir sonuç önermeden önce problem üzerinde düşünme
10. Bir olayın sonuçlarını önceden düşünme ( A' yı yaparsam, B ve sonra da C gelecek gibi)
11. Bilginin eksik veya net olmaması halinde eski deneyimlerini kullanarak durumu hızlıca değerlendirme
12. Elde ettiği sonuçları veya çözümleri sürekli sorgulama
13. Problem için karşısına çıkan çözüm fırsatlarını inceleme
14. Problemler için alternatif çözümler üretme
15. Karşılaştığı probleme benzer problemlerin çözümlenmiş bilgilerinden de yararlanma
16. Elde ettiği bilgilerden anlamlı sonuçlar çıkarma

## **1.8.c. Geliştirilen Değerler**

Değer, bir sosyal grup veya toplumun kendi varlık, birlik işleyiş ve devamını sağlamak ve sürdürmek için üyelerinin çoğunluğu tarafından doğru ve gerekli oldukları kabul edilen ortak düşünce, amaç, temel ahlaki ilke ya da inançlardır (Özgüven, 1999). Hazırlanan programda yer alan değerler aşağıda belirtilmiştir:

### **Özsaygı**

- Kendini ve duygularını fark etme
- Kendisiyle barışık olma
- Etik değerleri bilme ve hayatında bunlara önem verme
- Görev ve sorumluluklarını bilme ve yardımlaşma
- Kuralların gerekliliğini bilme
- Hata yapabileceğini kabul etme

### **Özgüven**

- Ailesini tanıma ve onlarla işbirliği yapma
- Kurallara neden gerek duyulduğunu bilme
- Gerekliğinde büyüklerinden yardım alma

- Kendisini ve ailesini ilgilendiren kararlarda görüŖünü bildirme

### **Sabır**

- Etkili dinleme
- Amaç belirleme
- Hata yapmanın doğal olduğunu kabul etme
- Duygularını kontrol etme

### **HoŖgörü**

- ArkadaŖları ile iyi iliŖkiler geliŖtirme
- KonuŖanı dinleme
- Hataları doğal karŖılama
- Farklılıkları kabul etme
- Herkesin değerli olduğunu kabul etme
- Duygularını uygun bir dille ifade etme

### **Sevgi**

- Kendini sevme
- Ailesini ve akrabalarını sevme
- ArkadaŖlarını ve baŖkalarını sevme
- ArkadaŖlarıyla iliŖkilerinde sevgi duygusunu temel alarak onlarla iyi iliŖkiler geliŖtirme
- Okulda karŖılaŖtıđı kiŖilere ve durumlara sevgiyle yaklaŖma
- BaŖkalarıyla farklılıklarının doğal olduğunu kabul etme
- Ülkesini sevme
- İnsanları sevme
- Doğayı sevme

### **Saygı**

- Kendine saygı duyma
- ArkadaŖlarına saygı duyma
- Okulu ve sınıfı ile ilgili kurallara uyma
- Öğretmenine karŖı saygılı olma
- Çevresindeki insanlara karŖı saygılı olma
- Ailesine saygılı olma
- KiŖisel eŖyalarına ve baŖkalarının eŖyalarına saygı gösterme
- Doğaya saygı duyma
- Dünyadaki insanlara saygı duyma
- Türk Bayrağı'na, İstiklâl MarŖı'na, Atatürk'e ve Türk büyüklerine saygı duyma

### **BarıŖ**

- Toplumsal paylaŖımlarla yaŖama
- DayanıŖma içerisinde olma
- Benzerlik ve farklılıkların doğal olduğunu bilme

### **Adalet**

- Kurallara katılma
- Kurallara uyma
- Etik değerleri ve davranıŖları fark etme

- Görev paylaşımına katılma ve üzerine düşen görevi yapma
- Türk milletinin sahip olduğu hak ve hürriyetleri araştırma
- Başkalarının duyarlılıklarına saygı gösterme
- Kendi ihtiyaçlarını, isteklerini ve görüşlerini ifade etme
- Kazanmanın ve kaybetmenin doğal olduğunu kabul etme

### **Yeniliğe Açıklık**

- Bilgi edinebilmek için uygun sorular sorma, resimli kaynaklardan yararlanma
- Geçmişten günümüze olan yenilikleri ve değişiklikleri araştırma
- Geleceği hayal etme ve tasarlama
- Yeni fikirler üretme
- İşbirliği yapma
- Problem çözme
- Amaç belirleme

### **Vatanseverlik**

- Türk Bayrağı'na ve İstiklâl Marşı'na saygı gösterme
- Şeref Köşesi'ni tanıma
- Millî bayramlara coşkuyla katılma
- Millî bayramları kutlamak için alternatifler üretme
- Yaşadığı yerleşim birimini ve vatanını yuva olarak görme
- Türkiye'mizin bir bütün olduğunun farkında olma
- Atatürk'ün ulusal bir lider olduğunu kabul etme ve ona saygı gösterme
- Millî bayram günlerimizle geçmişte yaşanan tarihi olaylar arasında bağ kurma
- Cumhuriyetimizi korumak, güçlendirmek ve geliştirmek için yapılması gerekenleri belirleme
- Yaşadığı yerleşim birimindeki değişiklikleri belirleme
- Müzelerden yararlanma

### **Kültürel Değerleri Koruma ve Geliştirme**

- Türk Bayrağı'nı ve İstiklâl Marşı'nı bir değer olarak kabul etme
- Millî bayramları kutlama
- Dinî bayramları kutlama
- Cumhuriyetimizi korumak, güçlendirmek ve geliştirmek için çaba gösterme
- Müzeleri ve tarihi mekânları koruma ve geliştirme

Beceriler, yetenekler ve değerler kazanımlarla ilişkilendirilmiştir. Bu ilişkilendirmeler, ilgili kazanımın yanında parantez içinde ve altı çizili olarak belirtilmiştir. Etkinlikler düzenlenirken parantez içinde ve altı çizili olan yetenek, değer ve becerilerin dikkate alınması gerekir.

## 1.8.d. Atatürkçülük Konuları

Talim Terbiye Kurulu tarafından 1999 yılında yürürlüğe giren 2504 sayılı Tebliğler Dergisi'nde yer alan Yabancı Dil derslerine ait “Atatürkçülükle İlgili Konular ve Hedefler” ele alınacaktır.

HEDEF VE DAVRANIŞLAR	KONULAR
<p><b>Hedef:</b> Atatürk'ün hayatıyla ilgili olaylar ve olgular bilgisi</p> <p><b>Davranışlar:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Atatürk'ün hayatını konu alan bir parçayı okuma/dinleme</li><li>2. Atatürk'ün doğum tarihini ve yerini söyleme/yazma</li><li>3. Atatürk'ün aile bireylerinin adını söyleme /yazma</li><li>4. Atatürk'ün bitirdiği ilk, orta ve yüksek öğrenim kurumlarının adını söyleme/ yazma</li><li>5. Atatürk'ün Kurtuluş Savaşı'nın Başkomutanı olduğunu söyleme/yazma</li><li>6. Atatürk'ün TBMM'nin ilk başkanı olduğunu söyleme/yazma</li><li>7. Atatürk'ün ilk Cumhurbaşkanı olduğunu söyleme/yazma</li><li>8. Atatürk'ün yaptığı inkılâplardan bazılarının adını ve tarihini söyleme/yazma</li></ol>	<p>ATATÜRK'ÜN HAYATI</p> <ul style="list-style-type: none"><li>*Doğum tarihi ve yeri</li><li>*Anne ve Babası (ailesi)</li><li>*Öğrenim hayatı</li><li>*Askerlik hayatı</li><li>*Siyasi hayatı</li></ul>

Bu hedef/davranışlar ve konular, milli bayramlar ve 10 Kasım Atatürk'ü anma haftasında ele alınır. Öğretmenler bu hedef/davranışları ve konuları yıllık planlarında belirtir ve bunlara yönelik etkinliklerini zamanı geldiğinde sınıfında yapar.

## 1.9.PROGRAMIN “KAZANIMLAR” TABLOSUNDAKİ BAŞLIKLARIN ANLAMI

Aşağıda programın kazanımlarının, kazanımlarla ilgili örnek etkinliklerin ve açıklamaların bulunduğu tablo örnek olarak verilmiştir. Bu tablodaki her bir başlığın ne anlama geldiği açıklanmaya çalışılmıştır. Yapılan açıklamaların programı uygulayan kişilere kolaylık sağlayacağı düşünülmektedir.

Precisions D'Ordre Pedagogique (Açıklamalar) başlığı altında kazanımlarda dilbilgisi açısından hangi içeriğe dikkat edileceği, hangilerinin verilmesinin önemli olduğu belirtilmiştir. Ayrıca açıklamalar başlığı altında değerlendirme için örnek etkinliklere de yer verilmiştir. Açıklamalar bölümünde verilen bu bilgilerle uygulayıcıların ortak hareket etmesi, amaçlanmıştır.

OBJECTIFS	EXEMPLES D'ACTIVITES	PRECISIONS D'ORDRE PEDAGOGIQUE
13- Identifier certains sentiments (A2.1) -La peur -La surprise -L'admiration -Le mécontentement -La bonne et la mauvaise humeur	13- Les élèves lisent des extraits de livres de science-fiction » Michel et l'autre. » -Lire le témoignage des personnes à la suite d'un accident. Relier les personnes et les sentiments.	<b>13-Exprimer ses sentiments.</b> <u>La peur :</u> - Tu me fais peur. - Ça m'inquiète. - J'ai très peur. <u>La surprise :</u> - Ça m'étonne. - Je suis surpris / étonné / choqué. - C'est pas vrai ! <u>L'admiration :</u> -Magnifique ! Formidable ! Génial ! <u>Le mécontentement :</u> - Je suis ennuyé/ fâché / en colère / furieux / pas content du tout. - Ça m'agace / ça m'ennuie / ça m'énerve. <u>La bonne et la mauvaise humeur :</u> - Etre de bonne humeur - Avoir l'air en forme - Avoir le moral - Avoir le cafard - Être pénible - Etre fatigant <u>L'impatience :</u> - Dépêche-toi ! - Vous ne pouvez pas vous dépêcher ! <b>Evaluation :</b> À partir d'une lecture(texte narratif, descriptif, dialogue) - Cocher des propositions justes - Associer des illustrations - Compléter un tableau par un mot concernant les sentiments exprimés par les acteurs

Objectifs (Kazanımlar) başlığı altında öğrenme-öğretme sürecindeki etkinliklere yön vermeyi sağlayan özelliklere yer verilmiştir. Bu bölümde yer alan kazanımlar Avrupa Ortak Başvuru Metni hedefleri ile ilişkilidir. Kazanım ifadeleri sonunda, parantez içinde belirtilen harf ve sayılar bu ilişkiyi açıklamaktadır.

Exemples D'Activites (Etkinlikler) başlığı altında kazanımların hayata geçmesini sağlayacak sınıf içindeki uygulamalar bulunmaktadır. Bu bölümde yazılanlar öğretmene ip ucu vermesi amacıyla örnek olarak yazılmıştır.

## SÖZLÜK

<b>algılamaya yönelik dil becerileri:</b>	Algılamaya yönelik duyduğunu anlama becerisi. Algılamaya yönelik okuduğunu anlama becerisi.
<b>alloglotte</b>	Öğrenilen yabancı dilin kullanılmadığı ortamlar anlamına gelir. Örneğin, Fas'ta Fransızca konuşulduğu için bu ülkede Fransızca alloglotte bir ortamda öğrenilmemektedir. Ama Türkiye'de Fransızca konuşulmadığı için bu dilin öğrenilmesi alloglotte bir ortamda gerçekleştirilmektedir.
<b>anlama süreci:</b>	Okuduğunu, duyduğunu anlama aşamalarını belirleyen süreç.
<b>aracı dil:</b>	Öğrenilen ikinci dilin kullanılabilir yabancı dil statüsüne gelmesidir.
<b>atölye uygulaması:</b>	Spor, müzik, plastik sanatlar, mantık ve matematik, geometri, bilim ve teknoloji, mutfak, belgesel buluş, şiir ve tiyatro gibi atölyelerde, öğrencilerin Fransızca'yı kullanmalarını sağlayacak ortamların düzenlenmesi.
<b>Avrupa Dil Gelişim Dosyası:</b>	Bir öğrencinin yabancı dil öğrenme sürecindeki başarı ve kazanımlarını içeren belge. Bu belge, <ul style="list-style-type: none"><li>• dil pasaportu</li><li>• dil öğrenim geçmişi (biyografisi)</li><li>• dil dosyasından oluşmaktadır.</li></ul>
<b>bilgi aktarımı (transfer):</b>	1. Bir alanda öğrenilen bilginin bir başka alana aktarılması. 2. Bir bilgiyi başka bağlamda kullanarak öğrenildiğini kanıtlama.
<b>bilişsel teknikler:</b>	Duygusal algılamadan dışında bilme, anlama ve kavramaya yönelik teknikler.
<b>çalışma biçimleri:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• tek başına çalışma</li><li>• ikili (eşli) çalışma</li><li>• grup çalışması</li><li>• rol üstlenme ve oynama</li><li>• oyun</li><li>• serbest konuşma</li><li>• yönlendirilmiş konuşma</li></ul>
<b>çok dillilik:</b>	Anadili hariç birden fazla dil bilmek.
<b>değer yargılarını algılama:</b>	Dili öğrenilen yabancı ülkenin değer yargılarına ilişkin imgelerin oluşması.
<b>deneyimleme:</b>	Anadili veya yabancı dilde gözlemlendiği örnekler mantığında cümleler kurulması.

<b>deyimsel anlatım becerisi:</b>	Sözlü ve yazılı anlatımda deyimleri de kullanabilmek ve anlatımı renklendirmek.
<b>diğer alanlarla bağlantı:</b>	Diğer alanlardaki öğretmenler ile işbirliği yapılarak öğrenilen yabancı dilde etkinlikler (şarkılar öğretmek, resim yaptırmak, el becerilerine yönelik çalışmalar yaptırmak) düzenleme, öğretim önerilerinde bulunma.
<b>dil becerileri:</b>	Dinleme, konuşma, okuma ve yazmadır.
<b>dil bilgisi sıralaması:</b>	Öğretim sürecinde işlenmesi öngörülen dil bilgisine ilişkin öğelerin sıralanması.
<b>dil ötesi düşünce:</b>	Öğrendiği dilin özelliklerinden yararlanarak bu özellikleri başka dil yapılarına, günlük yaşama transfer etmesidir.
<b>dil yeterlik seviyeleri:</b>	Başarı düzeyini belirleyen A1 - C2 basamakları.
<b>Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni:</b>	Dil yeterliliklerinin tanınmasında ortak bir temel oluşturmak, farklı ülkelerdeki eğitim kurumları arasında işbirliğini artırmak amacı ile Avrupa Konseyi tarafından hazırlanan metin.
<b>dilsel üretim:</b>	Konuşmak veya yazmak: Öğrencilerin söylemeleri/yazmaları gerekenleri günlük hayatın gerçeklerine uygun olarak öğrenmeleri.
<b>diyaloğa dayalı öğrenme:</b>	Karşılıklı konuşmanın temel alındığı, iletişimsel yeti kazandırmak amacıyla gerçekleştirilen öğrenme.
<b>duyduğunu anlama:</b>	Bir dinleme metninden temel bilgiyi (global anlama), belirli bilgileri (seçici anlama) veya ayrıntıları (duyma sürecinde ayrıntıların anlaşılması) anlama.
<b>edimsel yaklaşım:</b>	Düzenli ve ilişkili önerme cümlelerinin üretilmesinin sağlanması.
<b>etkileşim:</b>	Birey ya da gruplar arasında karşılıklı konuşma ve iletişim. Örnek: öğretmen – öğrenci, öğrenci – öğrenci.
<b>iletişim becerisi:</b>	Öğrencinin olası konuşma durumlarında belirli yapılara hâkim olabilmesi ve duruma uygun tepki vermesi. Yabancı dil öğretim yöntemlerinden iletişimsel yaklaşımda hedeflenen ve bir dili iletişim ihtiyacını karşılamaya yönelik bir ortamda ve uygun bir biçimde kullanarak karşılıklı anlaşmayı sağlayan beceri.

<b>iletişimsel yaklaşım:</b>	Bu yaklaşıma göre gerçek yaşam durumlarından yola çıkılarak sınıfta günlük yaşam ortamı sağlanmaya çalışılır. Öğretim malzemelerinin güncelliği ve işlevi, öğrenci gereksinimlerine uygun olarak düzenlenir. Yabancı dilde iletişim için gerekli konu ve yönelimler seçilip sınıfta öğretmenin egemenliği sona erdirilerek öğrencinin etkin katılımı sağlanmaya çalışılır. Tek başına, eşli, grup çalışması gibi çeşitli çalışma biçimleri, sınıf içi etkinlikler ile öğrencinin derse, öğrenmeye katılımı sağlanır.
	Sözlü katılımın, öğrenciler veya gruplar arası etkileşimlerin ve karşıdaki kişinin dinlenilmesini ön plana çıkaran etkinliklerin benimsenmesidir.
<b>karşılaştırmalı yansıma:</b>	Anadili ile öğrenilen yabancı dilin ya da daha önce öğrenilen 1. yabancı dilin etkileşimi ve yansıtılması.
<b>kültürler arası empati geliştirme becerisi:</b>	Öğrencinin kendi kültürünün yanı sıra öğrendiği yabancı dilin kültürüne karşı hoşgörülü davranması.
<b>maieutique:</b>	Herkesin kendi öğrenme biçimini kendisinin belirlediği bir öğrenme biçimidir.
<b>okuduğunu anlama:</b>	Bir okuma metninden genel bilgiyi (global anlama), belirli bilgileri ayırt etme (seçici anlama) veya ayrıntıları (okuma metnindeki ayrıntıların anlaşılması) anlama.
<b>ortoepik beceri:</b>	Yazılı bir anlatımdan yola çıkarak doğru telaffuz üretme yetisidir. Örneğin, telaffuzunu bildiği sözcüklerden yola çıkarak karşılaştığı yeni sözcüklerin telaffuz edilmesi.
<b>öğrenme stratejileri:</b>	Öğrencinin bilinçli ve planlı yaptığı etkinlik. Stratejiler, öğrencinin bilgiyi algılama ve kazanmasına yardımcı olur. Örnek: Öğrencilerin yabancı dil yetisini geliştirme amacıyla yapılan etkinlik.
<b>öğrenme tipleri:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• duyarak öğrenme tipi</li> <li>• işit-taklit et öğrenme tipi</li> <li>• görerek öğrenme tipi</li> </ul>
<b>öğrenme ve çalışma teknikleri:</b>	Öğrenci tarafından maksatlı ve planlı kullanılan, öğrenmeye zemin hazırlayan, yönlendiren ve kontrol etmeye yarayan, öğrenme sürecinde karşılaşılan zorlukları azaltan, öğrencinin özgüvenini geliştiren ve öğrenilecek bilgiyi daha uzun süre bellekte tutabilmeyi sağlayan teknikler.
<b>öğrenmede süreklilik:</b>	Kendi kendine ve yaşam boyu öğrenme.
<b>serbest yazma:</b>	Öğrencilerin öz fikirlerini göreceli olarak serbest ve yönlendirilmeden ifade ettikleri yazı.

<b>sosyal-dilsel beceri:</b>	Öğrencinin dilin sosyal ve kültürel boyutuna hakim olması, bu yeterlikle ilgili bilgisi ve kapasitesi.
<b>üretime yönelik dil becerileri:</b>	Üretime yönelik konuşma becerileri. Üretime yönelik yazma becerileri.
<b>üst düzey düşünme becerisi:</b>	Kavrama ve kavrama üstü düşünceleri içermektedir.
<b>yapılandırmacı öğrenme anlayışı</b>	Belli bir öğrenme bağlamında bireysel yaşantılar ve şemalar ile üst düzey düşünme becerilerini kullanarak bilgiyi zihinsel olarak yapılandırmadır.
<b>yöntem ve öğrenme becerisi:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Öğrenme ve çalışma teknikleri.</li><li>• Birlikte çalışma şekilleri.</li><li>• Anadili ile öğrenilen yabancı dilin ya da daha önce öğrenilen 1. yabancı dilin öğretiminde kullanılan yöntemlerin yansıtılması.</li><li>• Anadili ya da daha önce öğrenilen 1. yabancı dilin öğrenilen 2. yabancı dille etkileşimi ve ön bilgilerin yansıtılması.</li></ul>

## YARARLANILAN KAYNAKLAR

Adams J.M. (1985): “Hangi Metin Türleri?” Groupe EVA (1991)

Akaman Y. Erden M. (1997) Eğitim Psikolojisi. Arkadaş Yayınevi.Ankara.

Allès-Jardel M. (1991): LIDIL n°4, Presses Universitaires de Grenoble, s.74, Erken Yaşta Yabancı Dil Öğreniminin Psikolojik Temelleri.

Avrupa Konseyi (2005): Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (OBM)

CECRL, op. cité s.19

Bıyıklı,C.Öztepe,B.Veznedaroğlu,L.Onur, A. *Yapılandırmacı Anlayışa Göre Bir Ders İşleme Modeli*.Eğitimde Çağdaş Yönelimler III. Yapılandırmacılık Ve Eğitime Yansımaları Sempozyumu.Özel Tevfik Fikret Okulları.29 Nisan 2006. İzmir.

Dabène L.(1994): Yabancı Dil Öğretimi İçin Sosyo-Dilbilimsel Ölçekler. Hachette Yayınevi.

Duverger J. (2000): FDLM özel sayı, s.181, İki Dilde Öğretime Has Eğitim Uygulamaları Antolojisi.

Erken Yaşta İngilizce Kılavuzu, Penguin English (1992) s.159

Karaca LePen D. (2001): Türkiye’de iki dilde eğitim veren ilköğretim okulları için Fransızca eğitim/öğretime yönelik kaynak kitap hazırlanması, CLA Besançon.

Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı (2004). *İlköğretim (1-3. Sınıflar)Hayat Bilgisi Öğretim Programı*. Ankara: Millî Eğitim Basımevi.

Demirel, Ö. (2006) “Öğretimde Planlama ve Değerlendirme- Öğrenme Sanatı” Pegem A Yayıncılık. Ankara

Demirel, Ö. (2005) Eğitimde Yeni Yönelimler. Pegem Yayıncılık. Ankara.

Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı (2007). *Ortaöğretim 9. Sınıf İngilizce Öğretim Programı*. Ankara: Millî Eğitim Basımevi.

Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı (2004). *İlköğretim (1-5. Sınıflar) Fen ve Teknoloji Öğretim Programı*. Ankara: Millî Eğitim Basımevi.

Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı (2004). *İlköğretim (1-5. Sınıflar) Matematik Öğretim Programı*. Ankara: Millî Eğitim Basımevi.

Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı (2004). *İlköğretim (1-5. Sınıflar) Türkçe Öğretim Programı*. Ankara: Millî Eğitim Basımevi.

Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı (2004). *İlköğretim (4-5. Sınıflar) Sosyal Bilgiler Öğretim Programı*. Ankara: Millî Eğitim Basımevi.

Özden, Y. (2003) *Öğrenme ve Öğretme*. Önder Matbaacılık. Ankara

Titone R. (1993): “Çocuklara yabancı dil öğretiminde oyun-dili ve dil-oyunu”, *Uygulamalı Dilbilim İncelemeleri* n°89 – Didier Erudition.

Ün Açıkgoz, K. (2002). *Aktif Öğrenme*. İzmir: Eğitim Dünyası Yayınları.

Yurdakul, B. (2004). *Yapılandırmacı Öğrenme Yaklaşımının Öğrenenlerin Problem Çözme Becerilerine, Bilişötesi Farkındalık ve Derslere Yönelik Tutum Düzeylerine Etkisi ile Öğrenme Sürecine Katkıları*. Yayınlanmamış Doktora Tezi, Hacettepe Üniversitesi, Ankara, Türkiye.